



# БУСИ ДО

КОДЕКС ЧЕСТИ  
САМУРАЯ



КЛАДЕЗЬ

Издательство АСТ

УДК 355.4  
ББК 68  
Н69

Серия «Наследие мудрых»

Переводчик *А. Зайцев*  
Дизайн макета *Е. Аленушкина*

**Н69 Нитобэ, Инадзо**

Бусидо: кодекс чести самурая / Инадзо Нитобэ ; пер. с англ. А. Зайцева. — Москва : Издательство АСТ : Кладезь, 2026. — 192 с. — (Наследие мудрых).

ISBN 978-5-17-149912-9

Эта уникальная книга — не только наиболее полное и понятное описание воинского искусства, зародившегося в феодальной Японии, но и объяснение принципов воспитания и формирования японского национального характера. Однако всем этим принципам, будь то быт, бизнес или взаимоотношения с людьми, можно с успехом следовать и сейчас — ведь понятия долга, чести, патриотизма и верности не устаревают никогда.

УДК 355.4  
ББК 68

ISBN 978-5-17-149912-9

© ООО «Издательство АСТ», 2026



МОЕМУ ЛЮБИМОМУ ДЯДЕ ТОКИТОСИ ОТА,  
КОТОРЫЙ УЧИЛ МЕНЯ ПОЧИТАТЬ ПРОШЛОЕ  
И ВОСХИЩАТЬСЯ ДЕЯНИЯМИ САМУРАЯ,  
Я ПОСВЯЩАЮ ЭТУ НЕБОЛЬШУЮ КНИГУ



На тропе  
Среди скал и утесов,  
Искушаемый ужасом вечным,  
Ты ищешь дорогу свою, что поведет тебя дальше  
Сквозь ужаса непостижимость  
По каменной кромке над бездной.  
И есть ли хоть что-то еще на дальнем краю бесконечной пустыни?  
Но вот же (осеняет внезапно тебя),  
Вот же, что может разрушить твою безысходность:  
Стоит лишь только пошире раскрыть глаза и понять,  
Что здесь и начинается вера.

*Роберт Браунинг*  
*«Апология епископа Блоугрэма»*

Существует, если так можно сказать, три безусловные силы, благодаря которым человечество способно время от времени возрождаться к особо тонким искусствам и обширной научной деятельности. Эти силы есть свобода, религия и честь.

*Генри Галлам*  
*«Взгляд на состояние Европы в Средние века»*

Благородство уже само по себе поэтично.

*Фридрих Шлегель*  
*«Философия истории»*



## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие .....	8
Об авторе .....	13
1. Бусидо как этическая система .....	15
2. Истоки бусидо .....	25
3. Добродетель или справедливость .....	35
4. Храбрость — дух бесстрашия и выносливости .....	41
5. Сострадание чужому горю .....	49
6. Вежливость .....	61
7. Честность и искренность .....	71
8. Честь .....	81
9. Верность .....	91
10. Обучение и воспитание самурая .....	103
11. Самообладание .....	111
12. Самоубийство и воздаяние .....	119
13. Меч — душа самурая .....	137
14. Обучение и положение женщин .....	143
15. Влияние бусидо .....	161
16. Живы ли традиции бусидо? .....	171
18. Будущее бусидо .....	183



## ПРЕДИСЛОВИЕ К ПЕРВОМУ ИЗДАНИЮ

Около десяти лет назад я провел несколько дней в гостеприимном доме выдающегося бельгийского юриста, покойного профессора де Лавелье. На одной из прогулок мы вдруг заговорили о библейских заповедях. «Вы хотите сказать, что в ваших школах дети не обучаются религии?» — спросил меня досточтимый профессор. Я подтвердил это. Он вдруг остановился. «Но как же еще дети узнают о моральных ценностях, если их не обучать религии?» Я до сих пор слышу то недоумение, с которым он задал мне этот вопрос. Я был обескуражен и не нашел тогда, что ему ответить. С самого раннего детства я получал нравственное воспитание отнюдь не в школе, но лишь начав анализировать собственные представления о добре и зле, понял, что обязан ими тому, что дышал воздухом бусидо.

Кроме того, моя жена-американка часто спрашивала меня, почему у японцев такие обычаи, откуда у них такое мировоззрение. Это тоже подтолкнуло меня к написанию книги.



Пытаясь ответить жене и профессору де Лавелье, я осознал, что без понимания бусидо и эпохи феодализма, нравственные принципы современной Японии остаются тайной за семью печатями.

После затяжной болезни у меня появилась возможность вспомнить ответы, которые я давал в наших домашних беседах, и изложить их в том виде, в котором они сейчас предстанут перед читателем. Большую часть из них я узнал из разговоров с родными еще в те времена, когда был совсем ребенком, а Япония жила в условиях феодализма.

Трудно заставить себя писать о Японии по-английски, если твоими предшественниками были мистер Лафкадио Хирн и миссис Фрейзер, сэр Эрнст Сатоу и профессор Чемберлен. Единственное мое преимущество перед ними состоит в том, что я могу занять место ответчика, тогда как эти почтенные авторы могли выступать лишь адвокатами и поверенными. Я все время ловил себя на мысли о том, что, имея их писательское дарование, я мог бы гораздо красноречивей изложить свои доводы о Японии. Но говорящий на чужом языке должен радоваться уже тому, что может выражаться вразумительно.

Чтобы помочь читателю с западным сознанием и образом мышления в понимании японских традиций, я использовал в книге самые разные примеры из европейской истории и литературы.

К  
О  
Д  
Е  
К  
С  
Ч  
Е  
С  
Т  
И

С  
А  
М  
У  
Р  
А  
Я





Б | Д  
У | О  
С |  
И |

Некоторые мои представления о вопросах веры и духовенстве могут показаться оскорбительными, но надеюсь, что читатель не усомнится в моем отношении к христианству. Я отношусь без симпатии не к самому учению Христа, а к церковным практикам, затрудняющим его понимание.

Я верую в Христа и искренне разделяю Его заповеди, переданные в Новом Завете, а также верую в то, что Завет, именуемый Ветхим, Господь заключил со всеми народами – евреями и не евреями, христианами и язычниками. Но я постараюсь не обременять читателей своими религиозными взглядами.

*ИНАДЗО НИТОБЭ,  
Малверн, Филадельфия, декабрь 1899 г.*





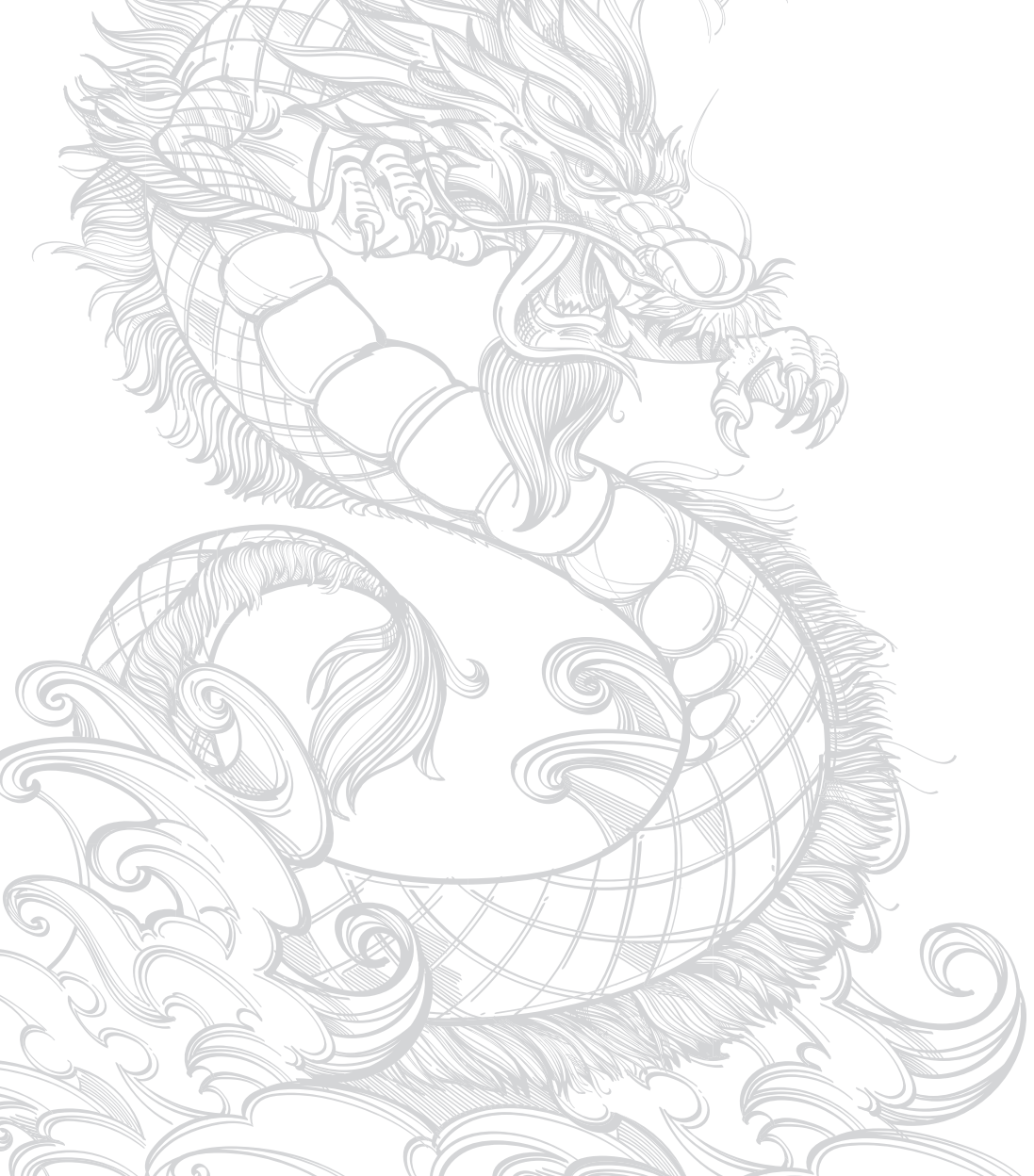
## ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ПРЕДИСЛОВИЕ

к десятому и последующим изданиям

Все поправки и добавления в настоящем издании в основном сводились мною к конкретным примерам. Я по-прежнему сожалею, как сожалел всегда, что не смог добавить главу о Сыновнем Долге, который считается одним из двух колес колесницы японской этики — преданности другим. Я до сих пор не могу понять, как смотрит на это явление западная культура и люди, воспитанные в ней, и потому не могу подобрать сравнений, которые бы в полной мере смогли проиллюстрировать мои сентенции; однако сейчас я не вижу способа сделать эту книгу лучше, чем она уже получилась.

*ИНАДЗО НИТОБЭ, Kyoto, 1905 г.*







## ОБ АВТОРЕ

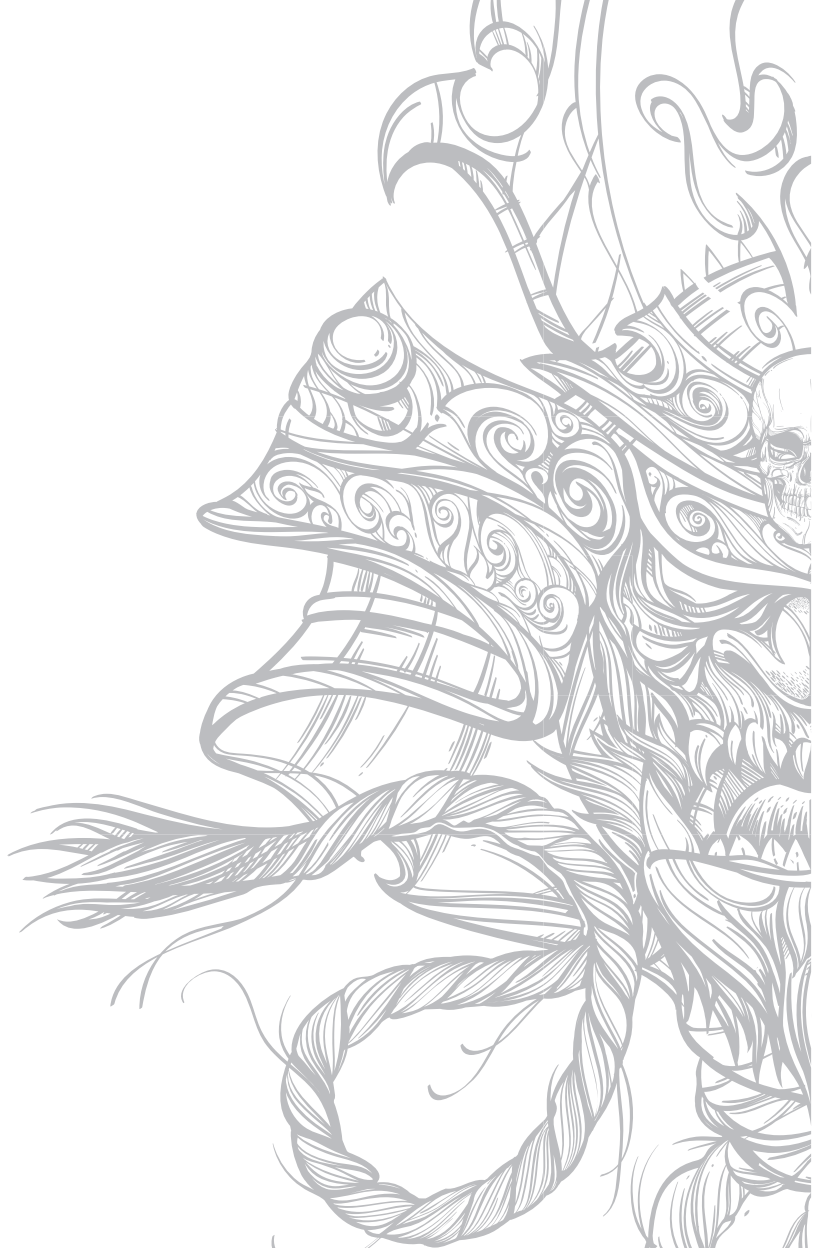
Инадзо Нитобэ родился в 1862 году, был третьим сыном известной семьи самураев в городе Мориока на севере Японии. В десять лет начал изучать английский язык. Образование получил в Саппоро в сельскохозяйственной школе, а затем в Императорском университете в Токио. Позже уехал в Соединенные Штаты Америки, где с 1884-го по 1887 год изучал политехнические дисциплины в университете Джонса Хопкинса. В 1890 году он получил докторскую степень в Университете Галле (Германия). В 1891 году Инадзо Нитобэ вернулся в Японию и опубликовал несколько книг на английском и немецком языках. С 1891-го по 1897 год преподавал в сельскохозяйственной школе Саппоро, время от времени выезжал в Калифорнию и Пенсильванию, где и написал книгу «Бусидо – душа Японии», которая была опубликована в 1900 году.

С 1903-го по 1919 год Инадзо Нитобэ был профессором в Императорском Университете Киото и возглавлял Первую Высшую школу в Токио. Сотрудничал с Лигой Наций после окончания Первой мировой войны. Руководил Институтом связей стран Тихоокеанского региона с 1929-го по 1933 год. В 1933 году в составе японской делегации Инадзо Нитобэ посетил международную конференцию в Канаде, но во время нее заболел пневмонией и скончался в госпитале Виктория.

К  
О  
Д  
Е  
К  
С  
Ч  
Е  
С  
Т  
И

С  
А  
М  
У  
Р  
А  
Я







# ГЛАВА 1

БУСИДО  
КАК  
ЭТИЧЕСКАЯ  
СИСТЕМА